

Stck.	Pos.	DE	EN	FR
		Macerator Typ 110 I	macerator type 110 I	dilacérateur type 110 I
		Schneideinheit	headstock assembly	unité de coupage
		Schnittzeichnung Nr. 075-002_2	sectional drawing No. 075-002_2	plan no. 075-002_2
		Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / Item	désignation Qté. / Poste
1	100	Lagergehäuse	bearing housing	logement du palier
1	102	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
1	104	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement à rouleaux coniques
1	106	Wellenmutter	lock nut	écrou d'ondes
1	107	Sicherungsblech	locking plate	arrêt à aileron
1	112	Passscheibensatz	set of fitting discs	jeu de rondelle d'adjustage
1	120	Abschlussplatte	cover plate	plaque d'obturation
1	122	Dichtung	gasket	étanchéité
4	124	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
4	125	Federring	spring washer	rondelle frein
1	126	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
1	127	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
1	128	Schmiernippel	lubrication nipple	raccord fileté de graissage
1	141	Passfeder	shaft key	clavette
1	142	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou
1	143	Fächerscheibe	fan type lock washer	rondelle à dents chevauchantes extérieures
1	144	O-Ring	o-ring	o-ring
1	151	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement à rouleaux coniques
1	330	Gegenringeinheit	stationary seat unit	unité d'anneau contre
1	333	Dichtungsgehäuse	seal housing	carter d'étanchéité
1	346	O-Ring	o-ring	o-ring
1	347	O-Ring	o-ring	o-ring
4	351	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
4	352	Federring	spring washer	rondelle frein
1	380	Gleitring	slip ring	anneau de glissement
1	900	Schneidplatte	shear plate	plaque de carbure
8	901	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
8	902	Federring	spring washer	rondelle frein
1	903	Druckring	pressure ring	cône de serrage
1	904	Filzring	felt ring	anneau en feutre
1	905	Messerkopf	headstock	tête de couteaux
4	906	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
4	907	Federring	spring washer	rondelle frein
1	909	Kegelstück	conical unit	pièce conique
1	910	Filzring	felt ring	anneau en feutre

Stck.	Pos.	DE	EN	FR
		Macerator Typ 110 I	macerator type 110 I	dilacérateur type 110 I
		Schneideinheit	headstock assembly	unité de coupage
		Schnittzeichnung Nr. 075-002_2	sectional drawing No. 075-002_2	plan no. 075-002_2
		Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / Item	désignation Qté. / Poste
		Zur Beachtung bei Ersatzteilbestellungen für notwendige Reparaturen! Die Reparatur im eigenen Hause erfordert fachlich geschultes Personal, sowie eine Prüfeinrichtung zur Funktionsprüfung der Schneideinheit.	Please observe when ordering spares for necessary repairs! The repair in the own workshop requires technically trained staff as well as a testing device for an inspection of the function of the headstock assembly.	A considérer concernant des commandes des pièces de rechange pour des réparations nécessaires! La réparation dans votre établissement requise du personnel qualifié ainsi qu'un dispositif d'essai pour la vérification du fonctionnement de l'unité sécatrice.
		Der Kauf einer komplett überholten, fertig montierten und funktionsgeprüften Ersatzschneideinheit ist aus o.g. Grund kostengünstiger und gewährleistet die Funktionssicherheit.	For the a.m. reason the purchase of a completely overhauled, fitted and function tested spare headstock assembly is less expensive and provides security of function.	L'achat d'une unité sécatrice de substitution qui a été réconditionnée complètement, montée pour l'installation et vérifiée de fonctionnement est plus économique pour la raison mentionnée ci-dessus et garantit la sûreté de fonctionnement.
		Senden Sie uns zur Überholung ihre zu reparierende Schneideinheit zurück und fordern Sie eine überholte oder neue Schneideinheit an.	To overhaul your headstock assembly to be repaired, please return it to us and ask for an overhauled or new spare headstock assembly.	Nous retourner votre unité sécatrice à réparer pour le reconditionnement et demander une unité sécatrice refaite ou nouvelle.